

Ci-dit 2012 : « Rapporté et être rapporté(e) : une affaire de genre? »

(Stockholm – 14-16 juin 2012)

Béatrice Fracchiolla

MCF en sciences du langage

Université de Paris 8

Laboratoire SYLED/CLESTHIA – Paris 3

MSH Paris Nord

***Circulation ordinaire des discours sexistes et sens
symbolique : la campagne « Mademoiselle, la case
en trop! »***

L'objet du débat (général)

1) Double appellation existe pour les femmes :

- Madame
- Mademoiselle

→ Pour les hommes : Monsieur (*versus* 'Mondamoiseau' ?).

Discours rapporté : circulation des discours

Campagne de dénonciation des

« [chiennes de garde](#) » (+ autres associations « Osez le féminisme, MixCité...) :

« pour rappeler que la distinction Madame/Mademoiselle n'est ni flatteuse, ni obligatoire. Et surtout, qu'elle est le signe du sexisme ordinaire qui perdure dans notre société »

→ **citée, reprise, relayée**

Presse, médias audiovisuels, internet (blogs, forums, etc.)



FORMULAIRE

VEUILLEZ NOUS PRÉCISER VOTRE CIVILITÉ:

- Monsieur
- Madame
- Mademoiselle

Cela ne nous regarde absolument pas
mais nous exigeons quand même de savoir
si vous êtes vierge, pas mariée, divorcée, veuve
ou si vous faites juste jeunette inexpérimentée...

NOM

Nom de jeune fille

Prénom

- 
- MADAME
 - ~~MADEMOISELLE~~
 - MONSIEUR
- www.madameoumadame.fr

MADemoiselle, LA CASE EN TROP !

Agissons !

sur
www.madameoumadame.fr



Osez
le
Féminisme!



Chiennes
de garde

Les objets du *délit* ?

Dans les formulaires administratifs (plan national) :

- La dénomination « Mademoiselle » (septembre 2011) (suppression demandée)

Corrélat :

- L'intitulé « nom de jeune fille » (remplacement par « nom de naissance » demandé) <http://www.madameoumadame.fr/> consulté le 21/10/2011).

→ Qui demande cela ? Pourquoi ? Quelle légitimité de cette revendication ?

La case à cocher comme discours rapporté

Cocher une case « Madame »/ou/
« Mademoiselle » → assimilé à du discours rapporté :

1/ rapporté d'état civil (mariée/non mariée) ;
(statut juridique et social /désuet)

2/ rapporté par la personne qui doit cocher ; (on est passé de « ce que j'étais juridiquement à l'identité que je choisis comme mienne)

Discours rapporté : circulation des discours

a) **par les médias** (*On n'est pas couchés*, émission du 19/11/2011, presse),

b) **d'autres associations** (Mix-Cité, SOS Sexisme),

Lettre de Mix-Cité à laHalde et lettre de Madame DO en copie

Lettre au Ministère de l'enseignement supérieur

2/ **Éléments et actions pratiques** qui contribuent à relayer cette campagne, faire circuler son discours (lettre kit; badge, etc.).

3/ **Reprise ministérielle** : Roselyne Bachelot

4/ Circulaires et réponses ministérielles faites à ce sujet au cours des précédentes années.

→ **Montrent que l'on est déjà dans du discours rapporté quand on évoque cette campagne (pas nouvelle)**

La case à cocher comme discours rapporté

- Case Mademoiselle : là où elle existe, elle correspond à un choix contraint.
- Quel est le sens de cette case aujourd'hui?
- La problématique est celle concernant la **différence entre deux usages, l'un administratif, et l'autre « courant »**, que l'on trouve à divers titres (pantalon interdit aux femmes ; féminisation des noms de métiers (Fracchiolla 2008))

Rappel Historique

- Origine de la dénomination
 - Sens (s) de la dénomination
 - Evolutions de la dénomination
- Histoire, comme toujours, lourde de *sens*...

Mme/vs/ Melle : un statut juridique obsolète

- 1920 : loi interdisant la contraception et l'avortement.
- 1942 : L'avortement est considéré comme un crime contre l'État, passible de la peine de mort.
- 1944 : Les femmes obtiennent le **droit de vote** (21 avril)
- 1965 : Réforme du régime matrimonial de 1804 : **la femme peut gérer ses biens, ouvrir un compte en banque, exercer une profession sans l'autorisation de son mari. (***)**
- 1967 : Loi Neuwirth du 18 décembre **légalisant la contraception** (pillule) (ne sera remboursée qu'à partir de 1974)(N.B.: dans les années 60, contraception et avortement sont très largement confondus) (cf. Emission *Faire Face* sur le contrôle des naissances – 1960 – INA – ORTF).
- 1970 : La mère devient l'égale du père en matière **d'autorité parentale**.
- Fin 1974 : loi sur **l'Interruption Volontaire de Grossesse**.

→ **Dimension d'aliénation juridique + physique et psychologique de la femme (→ violence symbolique//violence physique)**

De nombreux textes non appliqués...

→ Pourtant... a déjà été objet de débat, **et de réponses administratives claires** (1974, 1983, 2006...).

Ainsi, **la loi du 6 fructidor de l'an II (1794)**

ordonne de remplacer

« nom de jeune fille » par « nom de naissance »
et

« nom de femme mariée » par « nom d'usage »,
dans les documents administratifs,

Le nom fait exister socialement

→ En général

« Madame(Mademoiselle) » + Nom

= Fait exister socialement comme /

→ **identité sociale**

→ **tend à une catégorisation, voire**

à une essentialisation

Relativement au nom...

- Par ailleurs :
- 1/ depuis les femmes peuvent choisir le nom qu'elles veulent porter lorsqu'elles se marient / enfant aussi
- 2/ PACS : ne change pas le statut juridique, mais le statut fiscal ; plus de PACS que de mariages aujourd'hui ; pas de « perte du nom »

Problématique

Notre perspective est celle de **la nomination, de l'adresse et de la dimension performative qu'elle implique : nommer fait exister** (*comme*).

Dans le corpus, **2 camps s'affrontent** sur l'interprétation du sujet, fondamentalement **vu et présenté comme « symbolique »** (Natacha Apolony, *On n'est pas couchés*, 19/11/2011).

(lien) Bachelot/Polony

Problématique 1

- Cette division en 2 camps montre :

1/ celles/ceux qui jugent importante la dimension symbolique et politique du sujet, et suffisante en soi pour être défendue ;

2/ celles/ceux qui ne la jugeant « **que** » symbolique l'estimeraient comme moins urgente, moins nécessaire que d'autres tout à fait réelles (violences faites aux femmes) (hiérarchisation des dossiers)

Question posée → Comment se négocie et se modalise en langue et en discours la construction sexuée, culturelle et discursive à travers la parole d'autrui, et l'adresse à (l'autre)?

Problématique 2

- Quel est le rôle politique du sens symbolique?
- Les symboles sont-ils secondaires ou au contraire premiers? Comment fonctionnent-ils comme relais de représentations?
- Un symbole est-il assimilable à un détail insignifiant ou est-il justement là pour hyper signifier?
- Quel est le rôle des médias dans la resignification d'un symbole?

Analyse de Corpus

- Bachelot/Polony – émission
- Voir Document joint

Commentaires divers

Pour Julie Muret, d'"Osez le féminisme" :

C'est un détail **"très symbolique des inégalités"** "Cela oblige la femme à exposer sa situation personnelle et familiale", continue-t-elle, notant la **"connotation condescendante"** de "mademoiselle" pour les femmes adultes non mariées.

Pour Laurence Waki, auteur de "Madame ou mademoiselle" aux éditions Max Milo, le choix entre les deux civilités impose une identité "soit en fonction de l'âge soit du statut matrimonial" qui est "insupportable". "Implicitement, déclare-t-elle, on vous dit que vous n'êtes pas finie tant que vous n'êtes pas mariée".

La blogueuse "Mademoiselle S." du blog féministe Les Entrailles de Mademoiselle, partage le sentiment général : "Madame ou Mademoiselle : la question revient à 'tu appartiens à ton père ou ton mari ?'", explique-t-elle aux [Inrocks](#).

Question de l'identité sociale en construction

- Renforce l'analyse critique proposée par Monnet (1998) de la dimension asymétrique dans la relation interactionnelle entre hommes et femmes
 - la catégorisation « mademoiselle » crée une asymétrie interactionnelle/sociale
- + On sait que la catégorisation engendre montée en tensions, violences verbales
- Différent de « égalité » /parité entre les sexes
- + Renvoie à la question même de la pertinence d'une dimension genrée dans l'interaction (pronom neutre suédois?)

Conclusion 1

- Sens réel de cette campagne :
apparent/discutable
 - Sens symbolique de cette campagne :
indéniable
- Fin ?
- Circulaire Fillon du 21 février 2012 concernant
les formulaires administratifs
- « jusqu'à épuisement des stocks »
- = Reconnaissance du symbolique comme
induisant le réel

Conclusion 2

→ **Dimension SOCIALE de cette revendication, va au delà du “féminisme”:**

- Conception de l'individu capable de décider de sa vie de façon responsable.
- Au-delà pose la question (éthique) de la binarité du système identitaire : **catégorisation : être ou ne pas être, injonction à se définir, à être l'un ou l'autre** (absence du neutre, en fr. et ds langues occidentales.)
- Mode de pensée général qui fonctionne en binarité?
- Ou vraiment volonté de définir systématiquement ff/ hh.?
- Obligation sociale d'être homme/ou femme et biologique : s'oppose à des individus chancelant/au milieu de ces deux pôles.

→ **N'être ni homme ni femme, mais simplement humain ?**

L'inscription du symbolique dans le réel

Individualisation de la société => question du choix

→ avant, les identités étaient plus imposées que choisies.

→ Cette « disparition d'une ancienne évidence » pousse les individus à une quête identitaire sur tous les plans (spirituel, national, sexuel...)

→ Evoque la mise en œuvre pratique, concrète et juridique de ce que la cour Européenne des droits de l'homme appelle **le droit à « l'autodétermination sexuelle »**.

- // droit par rapport au Transsexualisme :

= *Quid* de la mention du sexe dans l'état civil ? Pourquoi ne pas en faire une affaire privée ? Peut-on continuer à exiger des personnes désirant changer de sexe légal à changer de sexe anatomique ?

Conclusion 3

- Question du **nom propre** : pourrait s'affaiblir
- Droit complet à l'autodétermination sexuelle pourrait affaiblir la binarité sexuelle
- Idée d'une suppression /d'une disparition du genre → associé aux possibilités de grossesse « extra utérine » (PMA) : fasse disparaître la sexualité de l'horizon humain (Héritier, Théry).
- La question du sexe et de la sexualité, et de la dénomination de l'individu par rapport à un caractère sexué est indéniablement liée *in fine* à la question de la filiation (et donc de la transmission, etc.) : toujours très polémique.

Pour finir...

Il ne me semble pas qu'il y ait de sujets questionnant la définition des représentations et des identités sociales qui soit « petite »...

- Le territoire symbolique est un vrai territoire...

Et

- La puissance du symbolique sur le réel, demeure indéniable (Chine : filles /garçons) ;

→ **La question du discours rapporté est au cœur de la question du NOM et de la DENOMINATION**

→ **C'est par le « rapport » du nom seul que nous existons et, en particulier, la déclaration de naissance et son inscription au registre d'état civil (né + Nom ; né sous X) ... et ce, jusqu'à l'inscription *a minima*, de notre nom et prénom sur une tombe ou une urne, ou un registre de décès.**

Bibliographie

Bologne, J.-C., (2004), *Histoire du célibat et des célibataires*, Fayard, Paris.

Clio (rédacteurs de la revue), (2004), *Les mots de l'histoire des femmes*, Presses Universitaires du Mirail, Toulouse.

Femme, j'écris ton nom... : guide d'aide à la féminisation des noms de métiers, titres, grades et fonctions, Centre national de la recherche scientifique (France); institut national de la langue française (France) Paris, La Documentation française, Paris (<http://www.ladocumentationfrancaise.fr/rapports-publics/994001174/index.shtml>)

Fracchiolla, B., (2008) : "[Anthropologie de la communication : la question du féminin en français](#)", in Corela, Cognition, Représentation, Langage, Vol.6, n°2, 15 déc. 2008, Poitiers.

Héritier, F., (dir.), (2005), *Hommes, Femmes, la construction de la différence*, Le Pommier/Cité des sciences et de l'industrie, Paris.

Monnet,

Vidal, C., (2006), *Féminin/Masculin : mythes et idéologie*, Belin, Paris.

Théry, I.,

Waki, L., (2006), *Madame ou Mademoiselle?*, Max Milo, Paris.

Yaguello, M., (1978), *Les mots et les femmes*, Payot, Paris.

Sites: <http://www.madameoumadame.fr/>

Emission de télévision : *On n'est pas couchés*, émission du 19 novembre 2011, TF1.

Interview Roselyne Bachelot, BFMTV. Com 17/11/2011

Interview Roselyne Bachelot, Public Sénat, 16/11/2011